

高级口译复习第九期 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/132/2021\\_2022\\_\\_E9\\_AB\\_98\\_E7\\_BA\\_A7\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_c95\\_132562.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_132562.htm) 单句：1. 要坚持党的领导，必须改善党的领导。 To uphold the Party's leadership calls for improving its leadership. 2. 必须坚持四项基本原则，坚持改革开放。 We must stick to the Four Cardinal Principles and press ahead with reform and opening-up. 3. 我们坚持奉行独立自主的和平外交政策。 We adhere to an independent foreign policy of peace. 4. 要实现人们思想和精神生活的全面发展。 Efforts must be made to bring about an all-round development of their ideology and cultural life. 5. 国有企业改革与脱困目标基本实现。 The targets set for the reform of State-owned enterprises and lifting those enterprises out of difficulty have been met. 6. 国家加大对教育的投入，积极为公民实现受教育创造条件。 China has increased its investment in education to create favorable conditions for citizens to exercise their right to receive education. 段子：学生在校园内做点小买卖与他们走出校园卖自己在本质上都是一回事，因为两者带给人们的启发是一样的：大学该怎么培养学生的市场商业意识，让他们在合法的条件下愉快创业，并为他们创造必要的条件呢？而学校又如何在培养学生的经商意识的过程中，把学生也做成一件好卖的商品推向市场呢？毕竟，作为学校这间公司产品的大学生，拿到市场没有竞争力，大学是要关门的。 译文：Essentially, the college students are doing the same things when they are selling something of little worth and when they are selling themselves in the society. That is

because we are inspired in the same way : how can the universities and colleges give the students a good direction of the market so that the students can run their own business under the help of their universities and colleges ? In addition , how can the universities and colleges make the students , the products of the schools , more popular in the market in that process ? After all , no universities and colleges can avoid close if they can not make their students competitive enough in the market. 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)